

**Vocabulaire français-hébreu des transports****מונחון צרפתי-עברי לתובלה ולהובלה**

à deux roues	דו-גלגלי
à deux voies	דו-נתיבי
à roue	גלגלי
à trois voies	תלת נתיבי
abribus	סככת אוטובוס
accélération	תאוצה
accès	גישה
accès à un carrefour	מבוא הצומת
accès interdit	אין כניסה
accès interdit à tout véhicule	אין כניסה לכל רכב
accessibilité	נגישות
accident	תאונה
accident avec dégâts matériels	תאונת נזק בלבד
accident avec délit de fuite	תאונה פגע וברח
accident ayant fait des victimes	תאונה עם נפגעים
accident de la circulation	תאונת דרכים
accidenté	נפגע תאונה
accotement	שולי הדרך
adhérence	תאחיזה
aéroglysseur	רחפת
aéroport	נמל תעופה
aiguillage	עיתוק
aire de refuge	אזור מפלט
aire de repos	שטח מנוחה
angle d'approche	זווית כניסה
angle d'inclinaison	זווית מדרון
angle de départ	זווית יציאה
angle mort	שטח מת
antidérapant	נגד החלקה
appareil GPS	התקן מערכת איכון (GPS)
arrêt	עצירה
arrêt à l'intersection	עצור לפני הצומת
arrêt d'urgence	עצירת חירום
artère	דרך עורקית
ascenseur	מעלית
asphalté ; pavé	סלול
attention feux au prochain carrefour	רמזור לפניך
autobus	אוטובוס
autobus à deux étages	אוטובוס דו-קומתי
autobus à grande capacité	אוטובוס רב-קיבולת
autobus à impériale	אוטובוס קומותיים

autobus à plancher surbaissé	אוטובוס נמוך רצפה
autobus articulé/ à soufflet	אוטובוס מפרקי
autobus de gabarit réduit	אוטובוס בגודל בינוני
autobus interzone	אוטובוס בין אזורי
autocar de tourisme	אוטובוס תיור/תיירים
auto-école	בית-ספר לנהיגה
automobile	רכב מנועי
automotrice	קרון ממונע
autoroute (gratuite)	דרך מהירה/ כביש מהיר
autoroute urbaine	דרך מהירה עירונית
avion de transport	מטוס תובלה
banlieusard ; navetteur	יומם
barrage	מחסום
barrage manuel	מחסום ידני
barrage mécanique	מחסום מכני
barrage piétons	מחסום להלכי רגל
barrage routier temporaire	מחסום דרכים זמני
barrière automatique	מחסום אוטומטי
barrière de sécurité	מעקה בטיחות
barrière de sécurité pour piétons	מעקה בטיחות להלכי רגל
barrière fixe/ permanente	מחסום קבוע
barrière mobile	מחסום נייד
barrière temporaire	מחסום זמני
bassin de drainage	אגם ניקוז
bidirectionnel	דו-סטרי/ דו-כיווני
bordure arasée	אבן שפה מונמכת
bouchon	פקק תנועה
boucle intérieure	לולאה פנימית
boulevard périphérique	דרך טבעת
bouton de commande pour piétons	לחצן להלכי רגל
branche d'un croisement	זרוע צומת
bulldozer	דחפור
bus direct	אוטובוס ישיר
bus express	אוטובוס מהיר
camion	משאית
camionnette	טנדר
capacité d'itinéraire	קיבולת מסלול
capotage	הידרדרות
carambolage	תאונת שרשרת
cargaison de transit	מטען במעבר
carrefour à angle droit	צומת ישר זוויות
carrefour giratoire ; rond-point	מעגל תנועה
carrefour ; embranchement	צומת
carte d'abonnement	כרטיס מנוי
carte orange	כרטיס חודשי חופשי
carte vermeil/ senior	כרטיס אזרח וותיק
certificat d'immatriculation ; carte grise	רשיון רכב
champ visuel	שדי ראייה

charge	עומס
charge admissible	עומס מותר
charge variable	עומס משתנה
chasse roue	עמוד בטיחות
chasse-neige	רכב לפינוי שלג
chaussée	מסלול נסיעה
chemin de terre ; sentier ; piste	דרך עפר
choix modal	בחירת אמצעי נסיעה
circuit	מסלול
circulation	תנועה / תעבורה
circulation à sens unique	תנועה חד-סטריית
circulation d'origine	תנועת מוצא
circulation dans les deux sens	תנועה דו-סטריית
circulation de fin de semaine	תנועת סוף שבוע
circulation de piétons	תנועת להלכי רגל
circulation en période de fête	תנועת חג
circulation interurbaine	תנועה בין עירונית
circulation interzone	תנועה בין אזורית
circulation locale	תנועה מקומית
citerne	מכלית
clignotant d'urgence	פנסי מצוקה
clôture	גדר
clôture vive	גדר חיה
code de la route	חוקי התנועה
collision frontale	התנגשות חזיתית
collision latérale	התנגשות צד בצד
communication directe	שירות ישיר
compagnie de transport	חברת הובלה
conduite	נהיגה
conduite automatique	נהיגה אוטומטית
consommation de carburant	תצרוכת דלק
conteneur citerne	מכולת מכל
contravention ; P.V.	דוח תנועה
contrevenant	עבריין תנועה
contrevenant récidiviste	עבריין תנועה מועד
contrôle de la circulation	בקרת תנועה
contrôle technique	מבחן רישוי רכב
convoi	שיירה
couloir de circulation	מסדרון תחבורה
couloir de circulation prioritaire	נתיב מועדף
couloir réservé aux autobus	נתיב בלעדי לאוטובוסים
flux de circulation	זרם התנועה
coût de l'entretien	עלות תחזוקה
croisement à quatre branches	צומת ארבעה זרועות
croisement à trois branches/en Y/en T	מסעף / צומת בן שלוש זרועות
croisement en Y	מחלף מזלג
croisement ; carrefour, embranchement ; intersection	צומת

cul de sac	דרך ללא מוצא
débit de la circulation	נפח התנועה
délivrance de permis	רישוי
densité du trafic/ de la circulation	צפיפות תנועה
dépannage	חילוץ
dépanneuse	רכב חילוץ
départ	זינוק
dépassement	מעבר
dépassement ; doublage	עקיפה
déplacement ; voyage	נסיעה
déplacement des navetteurs	נסיעה יוממים
dépression	שקע
dérápé	אבדן תאחיזה
dérápé	החלקה
descente	מורד
destination	יעד
détecteur	גלאי
détecteur de radar	גלאי מכ"ם
détour	מעקף
détournement de la circulation	הסטת התנועה
déviation	סטייה
diffuseur	מחלף גישה
direct (train)	רכבת ישירה
dispositif anti-blocage	מערכת למניעת נעילת גלגלים
dispositif d'éclairage	התקן תאורה
dispositif de signalisation	התקן תנועה
distance à parcourir par les navetteurs/ les banlieusards	מרחק יוממות
distance de freinage	מרחק בלימה/ עצירה
distance de visibilité d'arrêt	מרחק ראות לעצירה
distance entre stations	מרחק בין תחנות
distribution des déplacements	פילוג נסיעות
dos d'âne	פס האטה
doublage	עקיפה
durée de freinage	משך בלימה
durée du voyage	משך נסיעה
écart limite	סטייה מותרת
échangeur	מחלף
échangeur combiné	מחלף משולב
échangeur en losange	מחלף מעויין
échangeur en trèfle	מחלף לולאות
échangeur en Y	מחלף מזלג
échangeur giratoire surélevé	מחלף סיבוב מוגבה
éclairage	תאורה
écoulement de la circulation	זרימת תנועה
écoulement des passagers	זרימת נוסעים
écoulement discontinu	זרימה מופרעת
élève d'auto-école	תלמיד נהיגה

embranchement ; carrefour	צומת
emplacement	מיקום
emplacement de stationnement	משבצת חנייה
en bon état de service	שמיש
engorgement	גודש
engorgement des routes	גודש תנועה
enseigne lumineuse	שלט מואר
entrée dans un carrefour	כניסה לצומת
entrée de carrefour	כניסה לצומת
entretien des routes	תחזוקת דרכים
épreuve du code de la route	מבחן נהיגה עיוני (תיאוריה)
escalator	מדריגות נעות
escalier roulant	מדריגות נעות
espace urbain	מרחב עירוני
examen du permis de conduire	מבחן נהיגה מעשי (טסט)
examen sur le code de la route	מבחן על חוקי התנועה (תיאוריה)
examinateur de l'épreuve du permis de conduite	בוהן נהיגה
excès de vitesse	מהירות מוגזמת
express interurbain	תחבורה מהירה בין ערים
feu d'arrêt	פנס בלימה
feu de pré-alerte	רמזור קדמי
feu de signalisation mobile	רמזור נייד
feu pour piétons	רמזור להולכי רגל
feu tricolore	רמזור
feux clignotants et sirène	התקן אור מהבהב וסירנה
feux de signalisation	תמרור
fin de l'interdiction de dépasser	קצה דרך "עקיפה אסורה"
fin de priorité	קצה קטע עם זכות קדימה
flèche de signalisation	חץ תנועה
fonctionnalité	שמישות
fourgonnette de tourisme	טיולית
fréquence de passage des trains/ des autobus	תדירות של רכבות/ אוטובוסים
funiculaire	רכבל
fût de protection	עמוד בטיחות
garage agréé	מוסך מורשה
garde corps	מעקה
gare de chemin de fer	תחנת רכבת
gare de passagers/ voyageurs	תחנת נוסעים
gare intermédiaire	תחנת ביניים
gendarme couché (Belgique)	פס האטה
glissement latéral	החלקה הצידה
goulot d'étranglement	צוואר בקבוק
grand route	דרך ראשית
grande rue	רחוב ראשי
hélicoptère	מסוק
heure creuse	שעת שפל
heure d'arrivée	זמן הגעה

heure de pointe	שעת שיא
heure de pointe du matin	תקופת שיא בבוקר
heure normale	שעת ביניים
hydroptère	סנפירית
îlot	אי תנועה/ רציף אי
îlot de refuge	אי מפלט
îlot séparateur	אי הפרדה
îlot séparateur longitudinal	אי הפרדה ארוך וצר
impact environnemental	השפעה על הסביבה
indicateur de direction/ de virage	מחווון כיוון
indicateur de vitesse	מד מהירות
infraction aux règlements de la circulation	עברת תנועה
infranchissable	לא עביר
infrastructure	תשתית
instructeur d'auto-école	מורה נהיגה
intensité moyenne du trafic	צפיפות תנועה ממוצעת
interdiction de dépasser	עקיפת רכב אסורה
interdiction de faire demi- tour	אין פניית פרסה שמאלה
interdiction de tourner à gauche	אין פנייה שמאלה
intersection sans feux de signalisation	צומת לא מרומזר
intersection sans signalisation	צומת לא מבוקר
interurbain	אוטובוס בין ערים/ עירוני
interzone	תוך אזורי
itinéraire	מסלול
itinéraire d'autobus	מסלול אוטובוסים
itinéraire fixe	קו שירות קבוע
jonction à circulation dirigée	מחלף ישיר
kilométrage	נסועה
kilométrage du véhicule	נסועת רכב
kilométrage par personne	נסועת אדם
lampadaire	עמוד תאורה
lampe de plaque d'immatriculation	פנס לוחית זיהוי
lampe de stationnement	פנס חנייה
ligne continue	קו רציף
ligne d'autobus	קו אוטובוס
ligne de banlieue	קו פרוורי
ligne de stationnement	קו חנייה
ligne frontalière	קו גבול
ligne principale	קו ראשי
limitation de vitesse	הגבלת מהירות
limiteur de vitesse	מגביל מהירות
locomotive	קטר
locomotive diesel-électrique	קטר דיזל-חשמלי
marchandises diverses	מטען כללי
marquage à la peinture	סימון בצבע
marquage fixe	סימון מקובע
métro	רכבת תחתית/ מטרופוליטן
métro(politain)	מטרופוליטן

minibus	מונית שירות
mobilier urbain	ריהוט רחוב
mobilité	ניידות
modes de transports	דרכי תובלה
moniteur d'auto-école	מורה נהיגה
moto	אופנוע
motoneige	שלגנוע
moyens de transports	אמצעי תחבורה
navette	הלוך ושוב
navette	יוממות
navire porte-conteneurs	ספינת מכולות
nid-de-poule ; ralentisseur	מהמורה
numéro vert	מספר ירוק
orientation	הכוונה
palette	משטח מטען
panne	תקלה
panneau à message variable	שילוט מתחלף
panneau d'avertissement	תמרור אזהרה
panneau d'interdiction	תמרור איסור
panneau d'obligation	תמרור ציווי
panneau de direction	תמרור הכוונה
panneau de signalisation	תמרור
panneau de signalisation avancée	תמרור קדמי
panneau indicateur	תמרור מודיעין
panneau indicateur de direction	תמרור זיהוי דרך
panneau indicateur de vitesse	רמזור מהירות
paquebot	אוניית נוסעים
parapet	מעקה
parapet mobile	מעקה נייד
parapet temporaire	מעקה זמני
parc automobile	צי מכוניות
parc de stationnement	מגרש חנייה
parc de stationnement ; parking	חניון
parcmètre	מדחן
parcours	מסלול
parc-relais	חנה וסע
pare-chocs	פגוש
pare-chocs arrière	פגוש אחורי
pare-chocs avant	פגוש קדמי
parking	חנייה
parking pour visiteurs	חניון מבקרים
parking protégé	חנייה מוגנת
passage	מפליש
passage à niveau	מחסום מסילת ברזל
passage pour piétons	מעבר חצייה
passage pour piétons	מעבר להלכי רגל
passage souterrain	מעבר תחתי
passage supérieur	מעבר עליו

passager embarquant	נוסע עולה
passerelle	מעבר עילי
patrouille de la police de la circulation	סיור תנועה משטרת
péage à la congestion	אגרת גודש
péage routier	אגרת כביש
périphérique	דרך טבעת/ מקיפה
permis de conduire	רשיון נהיגה
permis de conduire international	רשיון נהיגה בינלאומי
perte d'adhérence ; aquaplaning	החלקה
phase piétons (aux feux tricolores)	מופע להלכי רגל ברמזור
phase verte (aux feux tricolores)	גל ירוק
pick-up	מטענית (טנדר)
piéton	הולך רגל
piste	שביל
piste cyclable	מסלול אופניים
piste cyclable	שביל אופניים
piste pour piétons	שביל להלכי רגל
place de parking	מקום חנייה
place de parking réservée	מקום חנייה שמור
place de stationnement	עמדת חנייה
plaque minéralogique	לוחית זיהוי
point nodal	נקודת צומת
police de la circulation	משטרת התנועה
pont	גשר
pont levant	גשר מתרומם
pont pour piétons	גשר להלכי רגל
pont routier	גשר דרך
pont superposé	גשר עילי
pont suspendu	גשר תלוי
port	נמל
port d'embarquement	נמל טעינה
port de déchargement	נמל פריקה
porte-chars	מוביל טנקים
porte-conteneurs	מכולה
poste de surveillance routier bien en vue	תצפית תנועה מובלטת
poste de surveillance routier dissimulé	תצפית תנועה סמויה
poste de transit	תחנת מעבר
praticabilité	עבירות
praticable	עביר
praticable	עביר
prévention routière	זהירות בדרכים
priorité de passage	זכות מעבר
prix du billet	דמי נסיעה
projecteur	זרקור
propulsion	הינע
quad	טרקטורון
quai	רציף
quai couvert	רציף מקורה



quai de chargement	רציף הטענה
quai de gare	רציף תחנת רכבת
quai surbaissé	רציף נמוך
quai voyageurs	רציף נוסעים
raccordement direct	חיבור ישיר
raccordement indirect	חיבור עקיף
rail mobile	פס מחושמל
ralentissement	האטה
ralentisseur	פס האטה
ramassage scolaire	הסעת תלמידים
rampe de chargement	כבש טעינה
rebord de trottoir	אבן שפה
refuge	אי תנועה
refuge circulaire	אי שהתנועה סובבת סביבו
refuge pour piétons	אי להלכי רגל
règlement relatif au stationnement	תקנות חנייה
remblais	סוללה
remorquage	גרירה
remorque	רכב גורר
renouvellement de permis	חידוש רשיון
répartition modale/entre modes de transport	פיצול נסיעות (בין האמצעים השונים)
réseau correspondant	קו מקשר
réseau express	מערכת הסעת המונים
réseau routier	רשת דרכים
réseau routier national	רשת דרכים ארצית
réseau routier urbain	רשת דרכים עירונית
rétrécissement	הצרה
réverbère	פנס רחוב
revêtement de sol en asphalte	אספלט
rocade	מעקף
rond-point	כיכר
roue	גלגל
route	דרך
route	כביש
route à chaussée dédoublée	דרך דו-מסלולית
route à chaussée unique	דרך חד-מסלולית
route à deux sens	דרך דו-סטריית
route à deux voies	דרך דו-נתיבית
route à péage	דרך אגרה
route à plusieurs voies	דרך רבת נתיבים
route à priorité	דרך שיש בה זכות קדימה
route à sens unique	דרך חד-סטריית
route à trois voies	דרך תלת נתיבים
route de contournement	דרך עוקפת
route dégradée	דרך עקלקלה
route en béton	כביש בטון
route en lacets	דרך מתפתלת

route express	דרך תת-מהירה
route nationale	דרך ארצית
route prioritaire	דרך ראשית
route régionale	דרך אזורית
route rurale	דרך כפרית
route sans issue	דרך ללא מוצא
route secondaire	דרך משנית
route urbaine	דרך עירונית
route vicinale	דרך מקומית
rue	רחוב
rue de raccordement	רחוב מאסף
rue piétonnière	מדרחוב
rue principale	רחוב ראשי
scooter	קטנוע
section	קטע
semi-remorque	גורר תומך
sens unique	חד סטרי
sentier	שביל
service aller-retour	שירות הלוך ושוב
service de stationnement continu	חנייה לכל היום
service de taxis	שירות מוניות
service express	שירות מהיר
service navetteurs/de banlieue	שירות יוממים
service omnibus	שירות מאסף
service passagers	שירות נוסעים
signal clignotant	אות מהבהב
signalisation (feux tricolores)	רמזור
signalisation des routes (bornes, signaux de route, feux, lignes)	תמרור
signalisation suspendue	רמזור עילי
sol	קרקע
sonnerie d'urgence	צפירת חירום
sortir de carrefour	יציאה מצומת
station	תחנה
station d'arrêt	תחנת עצירה
station d'autobus	תחנת אוטובוס
station d'essence/service	תחנת דלק
station de banlieue	תחנה פרברית
station de correspondance	תחנת קישור
station de départ	תחנת מוצא
station de jonction	תחנת מעבר
station de métro	תחנת רכבת תחתית
station principale	תחנה ראשית
station service	תחנת שירות
station service/ d'essence	תחנת דלק
station terminale	תחנה סופית
stationnement hors voirie	חנייה שלא ברחוב
stationnement latéral	חנייה במקביל

stationnement perpendiculaire	חנייה בניצב
stationnement sur la voirie/la rue	חנייה ברחוב
surpoids	עומס יתר
surveillance de la circulation	פיקוח על התנועה
système de positionnement mondial	מערכת איכון עולמית
système de régulation progressif	מערכת גל ירוק
système de signalisation	מערכת רמזורים
talus	מדרון
tapis roulant	מסוע לכת
tarif de stationnement	דמי חניה
taxi	מונית
taxi collectif	מונית שירות
taxi spécial	מונית ספיציאל/מיוחדת
téléphérique	רכבל
télétravail	עבודה מרחוק (עבודה מהבית)
terminal	מסוף
terminal d'autobus	מסוף אוטובוסים
terminus	תחנת קצה
terminus	תחנה סופית
terrain impraticable	שטח לא עביר
terrain praticable	שטח עביר
tête de ligne de bus	תחנה ראשונה
ticket	כרטיס נסיעה
tournant	קימור דרך
tournant	פניה
tracé	תוואי
traction avant	הנעה קדמית
trafic	תנועה / תעבורה
trafic intense	תנועה גדושה
trafic passagers	תנועת נוסעים
trafic sortant/ de départ	תנועה יוצאת
train	רכבת
train à grande vitesse ; TGV	רכבת מהירה מאוד
train de banlieue	רכבת פרוורים
train de réserve	רכבת עתודה
train direct	רכבת ישירה
train interurbain	רכבת בין עירונית
train léger sur rail	רכבת קלה
train monorail	רכבת חד-פסית
train régulier	רכבת רגילה
traitement anti-dérapage	טיפול נגד החלקה
tramway	חשמלית
transbordement	שטעון
transbordeur	מעבורת
transport aérien	תובלה אווירית
transport de marchandises	הובלה
transport de passagers	הסעת נוסעים
transport des navetteurs	תחבורה יוממית

transport en commun	הסעת המונים
transport en commun prioritaire	תחבורה ציבורית מועדפת
transport privé	תחבורה פרטית
transport public	תחבורה ציבורית
transport régional	תחבורה אזורית
transport routier	הובלה
transport semi-collectif	מערכת הסעות דמוי תחבורה ציבורית/ תחבורה ציבורית משלימה
transport terrestre	תחבורה יבשתית
transportable	יביל
transports	תובלה/ הובלה
transports de touristes	הסעת תיירים
transports maritimes	תובלה ימית
transports routiers	תובלה יבשתית
traversée	חצייה
traversée illégale/ hors des passages autorisés	חצייה שלא כחוק
tricycle (adj.)	תלת גלגלי
tricycle (nom)	תלת גלגל
tricycle motorisé	תלתנוע
tricycle non motorisé	תלת-אופן
trolleybus	אוטובוס חשמלי
trottoir	מדרכה / מעבר להלכי רגל
urbain	עירוני
véhicule	רכב
véhicule	מכונית
véhicule à roue avant motrice	רכב הנעה קדמית
véhicule articulé	רכב מפרקי
véhicule commercial	רכב מסחרי
véhicule d'auto-école	רכב לימוד נהיגה
véhicule de dépannage	רכב חילוץ
véhicule de sablage	רכב פיזור חול
véhicule de secours	רכב חירום
véhicule de tête	רכב מוביל
véhicule de tourisme	רכב לתיור/תיורית
véhicule de transport en commun	רכב שירות ציבור
véhicule des pompiers	כבאית
véhicule frigorifique	רכב קירור
véhicule léger	רכב קל
véhicule lent	רכב איטי
véhicule lourd	רכב כבד
véhicule spécialisé	רכב ייעודי
véhicule tout terrain	רכב שטח
véhicule utilitaire léger	משאית קלה
viaduc	איבל
virage	פניה
virage à droite	פנייה חדה ימינה
virages dangereux	דרך מפותלת
vitesse	מהירות

vitesse autorisée	מהירות מותרת
vitesse de circulation	מהירות בתנועה
vitesse de croisière	מהירות שיוט
vitesse de virage	מהירות תפנית
vitesse en régime libre	מהירות חופשית
vitesse maximale	מהירות מרבית
vitesse maximale autorisée	מהירות מרבית מותרת
vitesse minimale	מהירות מזערית
vitesse moyenne	מהירות ממוצעת
vitesse optimale	מהירות מיטבית
vitesse souhaitée	מהירות מיוחלת
voie	נתיב
voie auxiliaire	נתיב עזר
voie d'accélération	נתיב האצה
voie d'accès	דרך גישה
voie de contournement	מעקף
voie de contournement	כביש עוקף
voie de décélération	נתיב האטה
voie de desserte	כביש שירות
voie de doublage	נתיב עקיפה
voie de droite	נתיב ימיני
voie de gauche	נתיב שמאלי
voie de stationnement	נתיב חנייה
voie de variation de vitesse	נתיב שינוי מהירות
voie ferrée	מסילת ברזל
voie ferrée surélevée	רכבת עילית
voie privée	דרך פרטית
voie publique	דרך ציבורית
voie rapide	דרך מהירה
voie rapide de banlieue	דרך מהירה פרברית
voie réservée aux transports publics	נתיב תחבורה ציבורית
voie spéciale pour tourner à droite	נתיב לפניה ימינה
voie spéciale pour tourner à gauche	נתיב לפניה שמאלה
voiture	מכונית/ רכב/ כלי רכב
voiture poubelles	רכב איסוף אשפה
voyage aller-retour	נסיעה הלך ושוב
wagon	קרון נוסעים
wagon à deux étages	קרון קומתיים
wagon articulé	קרון מפרקי
wagon réfrigérant	קרון קירור
wagon voyageurs	קרון נוסעים
wagon-citerne	קרון מכל
wagonnet	קרונית
zone d'interdiction de dépasser	קטע עקיפה אסורה
zone de circulation	אזור תנועה
zone de décélération	קטע האטה
zone morte	שטח מת
zone piétons	אזור הלכי רגל

## Vocabulaire hébreu-français des transports

### מונחון עברי-צרפתי לתובלה ולהובלה

dérapiage	אבדן תאחיזה
rebord de trottoir	אבן שפה
bordure arasée	אבן שפה מונמכת
bassin de drainage	אגם ניקוז
péage à la congestion	אגרת גודש
péage routier	אגרת כביש
viaduc	אובל
autobus	אוטובוס
autobus de gabarit réduit	אוטובוס בגודל בינוני
autobus interzone	אוטובוס בין אזורי
interurbain	אוטובוס בין ערים/ עירוני
autobus à deux étages	אוטובוס דו-קומתי
trolleybus	אוטובוס חשמלי
bus direct	אוטובוס ישיר
bus express	אוטובוס מהיר
autobus articulé/ à soufflet	אוטובוס מפרקי
autobus à plancher surbaissé	אוטובוס נמוך רצפה
autobus à impériale	אוטובוס קומותיים
autobus à grande capacité	אוטובוס רב-קיבולת
autocar de tourisme	אוטובוס תיור/תיירים
paquebot	אוניית נוסעים
moto	אופנוע
signal clignotant	אות מהבהב
zone piétons	אזור הלכי רגל
aire de refuge	אזור מפלט
zone de circulation	אזור תנועה
îlot séparateur	אי הפרדה
îlot séparateur longitudinal	אי הפרדה ארוך וצר
refuge pour piétons	אי להלכי רגל
îlot de refuge	אי מפלט
refuge circulaire	אי שהתנועה סובבת סביבו
îlot ; refuge	אי תנועה
accès interdit	אין כניסה
accès interdit à tout véhicule	אין כניסה לכל רכב
interdiction de tourner à gauche	אין פנייה שמאלה
interdiction de faire demi- tour	אין פניית פרסה שמאלה
moyens de transports	אמצעי תחבורה
revêtement de sol en asphalte	אספלט
examinateur de l'épreuve du permis de conduite	בוחר נהיגה
choix modal	בחירת אמצעי נסיעה

auto-école	בית-ספר לנהיגה
contrôle de la circulation	בקרת תנועה
clôture	גדר
clôture vive	גדר חיה
encombrement	גודש
engorgement des routes	גודש תנועה
semi-remorque	גורר תומך
accès	גישה
phase verte (au feu)	גל ירוק
détecteur	גלאי
détecteur de radar	גלאי מכ"ם
roue	גלגל
à roue	גלגלי
remorquage	גרירה
pont	גשר
pont routier	גשר דרך
pont pour piétons	גשר להלכי רגל
pont levant	גשר מתרומם
pont superposé	גשר עילי
pont suspendu	גשר תלוי
à deux roues	דו-גלגלי
contravention ; P.V. ; contredanse (argot)	דוח תנועה
à deux voies	דו-נתיבי
bidirectionnel	דו-סטרי / דו-כיווני
bulldozer	דחפור
tarif/frais de stationnement	דמי חניה
prix du billet	דמי נסיעה
route	דרך
route à péage	דרך אגרה
route régionale	דרך אזורית
route nationale	דרך ארצית
voie d'accès	דרך גישה
route à chaussée dédoublée	דרך דו-מסלולית
route à deux voies	דרך דו-נתיבית
route à deux sens	דרך דו-סטריית
route à chaussée unique	דרך חד-מסלולית
route à sens unique	דרך חד-סטריית
boulevard périphérique	דרך טבעת
périphérique	דרך טבעת/ מקיפה
route rurale	דרך כפרית
cul de sac ; route sans issue	דרך ללא מוצא
autoroute ; voie rapide	דרך מהירה
autoroute urbaine	דרך מהירה עירונית
voie rapide de banlieue	דרך מהירה פרברית
virages dangereux	דרך מפותלת
route vicinale	דרך מקומית
route secondaire	דרך משנית
route en lacets	דרך מתפתלת

route de contournement	דרך עוקפת
artère	דרך עורקית
route urbaine	דרך עירונית
chemin de terre ; sentier ; piste	דרך עפר
route dégradée	דרך עקלקלה
voie privée	דרך פרטית
voie publique	דרך ציבורית
grand route ; route prioritaire	דרך ראשית
route à plusieurs voies	דרך רבת נתיבים
route à priorité	דרך שיש בה זכות קדימה
route à trois voies	דרך תלת נתיבים
route express	דרך תת-מהירה
modes de transports	דרכי תובלה
ralentissement	האטה
limitation de vitesse	הגבלת מהירות
transport de marchandises	הובלה
piéton	הולך רגל
dérapiage ; perte d'adhérence ; aquaplaning	החלקה
glissement latéral	החלקה הצידה
capotage	הידרדרות
propulsion	הינע
orientation	הכוונה
navette	הלוך ושוב
traction avant	הנעה קדמית
détournement de la circulation	הסטת התנועה
transport en commun	הסעת המונים
transport de passagers	הסעת נוסעים
transports de touristes	הסעת תיירים
ramassage scolaire	הסעת תלמידים
rétrécissement	הצרה
impact environnemental	השפעה על הסביבה
collision frontale	התנגשות הזיתית
collision latérale	התנגשות צד בצד
feux clignotants et sirène	התקן אור מהבהב וסירנה
appareil GPS	התקן מערכת איכון (GPS)
dispositif d'éclairage	התקן תאורה
dispositif de signalisation	התקן תנועה
prévention routière	זהירות בדרכים
angle de départ	זווית יציאה
angle d'approche	זווית כניסה
angle d'inclinaison	זווית מדרון
départ	זינוק
priorité de passage	זכות מעבר
heure d'arrivée	זמן הגעה
branche d'un croisement	זרוע צומת
écoulement discontinu	זרימה מופרעת
écoulement des passagers	זרימת נוסעים
écoulement de la circulation	זרימת תנועה



flux de circulation	זרם התנועה
projecteur	זרקור
compagnie de transport	חברת הובלה
sens unique	חד סטרי
code de la route	חוקי התנועה
raccordement direct	חיבור ישיר
raccordement indirect	חיבור עקיף
renouvellement de permis	חידוש רשיון
dépannage	חילוץ
parc-relais	חנה וסע
parc de stationnement ; parking	חניון
parking pour visiteurs	חניון מבקרים
parking	חנייה
stationnement latéral	חנייה במקביל
stationnement perpendiculaire	חנייה בניצב
stationnement sur la voirie/la rue	חנייה ברחוב
service de stationnement continu	חנייה לכל היום
parking protégé	חנייה מוגנת
stationnement hors voirie	חנייה שלא ברחוב
flèche de signalisation	חץ תנועה
traversée	חצייה
traversée illégale/ hors des passages autorisés	חצייה שלא כחוק
tramway	חשמלית
fourgonnette de tourisme	טיולית
traitement anti-dérapiage	טיפול נגד החלקה
camionnette	טנדר
quad	טרקטורון
transportable	יביל
banlieusard ; navetteur	יומם
navette	יוממות
destination	יעד
sortir de carrefour	יציאה מצומת
véhicule des pompiers	כבאית
route	כביש
route en béton	כביש בטון
autoroute (gratuite)	כביש מהיר
voie de contournement	כביש עוקף
voie de desserte	כביש שירות
rampe de chargement	כבש טעינה
rond-point	כיכר
véhicule, voiture	כלי רכב
entrée de carrefour	כניסה לצומת
ticket	כרטיס
carte vermeil/ senior	כרטיס אזרח וותיק
carte orange	כרטיס חודשי חופשי
carte d'abonnement	כרטיס מנוי
infranchissable	לא עביר

plaque minéralogique	לוחית זיהוי
boucle intérieure	לולאה פנימית
bouton de commande pour piétons	לחצן להלכי רגל
accès à un carrefour	מבוא הצומת
examen du permis de conduire	מבחן נהיגה מעשי (טסט)
épreuve du code de la route	מבחן נהיגה עיוני (תיאוריה)
examen sur le code de la route	מבחן על חוקי התנועה (תיאוריה)
contrôle technique	מבחן רישוי רכב
limiteur de vitesse	מגביל מהירות
parc de stationnement	מגרש חנייה
indicateur de vitesse	מד מהירות
parcmètre	מדחן
talus	מדרון
rue piétonnière	מדרחוב
escalator ; escalier roulant	מדריגות נעות
trottoir	מדרכה
vitesse	מהירות
vitesse de circulation	מהירות בתנועה
vitesse en régime libre	מהירות חופשית
excès de vitesse	מהירות מוגזמת
vitesse autorisée	מהירות מותרת
vitesse minimale	מהירות מזערית
vitesse souhaitée	מהירות מיוחלת
vitesse optimale	מהירות מיטבית
vitesse moyenne	מהירות ממוצעת
vitesse maximale	מהירות מרבית
vitesse maximale autorisée	מהירות מרבית מותרת
vitesse de croisière	מהירות שיוט
vitesse de virage	מהירות תפנית
nid-de-poule ; ralentisseur	מהמורה
porte-chars	מוביל טנקים
taxi	מונית
taxi spécial	מונית ספיציל/מיוחדת
taxi collectif ; minibus	מונית שירות
garage agréé	מוסך מורשה
phase piétons (au feu)	מופע להלכי רגל ברמזור
descente	מורד
instructeur/ moniteur d'auto-école	מורה נהיגה
indicateur de direction/ de virage	מחווון כיוון
échangeur	מחלף
diffuseur	מחלף גישה
jonction à circulation dirigée	מחלף ישיר
échangeur en trèfle	מחלף לולאות
croisement en Y ; échangeur en Y	מחלף מזלג
échangeur en losange	מחלף מעויין
échangeur combiné	מחלף משולב
échangeur giratoire surélevé	מחלף סיבוב מוגבה
barrage	מחסום

barrière automatique	מחסום אוטומטי
barrage routier temporaire	מחסום דרכים זמני
barrière temporaire	מחסום זמני
barrage manuel	מחסום ידני
barrage piétons	מחסום להלכי רגל
barrage mécanique	מחסום מכני
passage à niveau	מחסום מסילת ברזל
barrière mobile	מחסום נייד
barrière fixe/permanente	מחסום קבוע
avion de transport	מטוס תובלה
cargaison de transit	מטען במעבר
marchandises diverses	מטען כללי
pick-up	מטענית (טנדר)
métro(politain)	מטרופוליין
emplacement	מיקום
porte-conteneurs	מכולה
conteneur citerne	מכולת מכל
véhicule ; voiture	מכונית
citerne	מכלית
couloir de circulation	מסדרון תחבורה
tapis roulant	מסוע לכת
terminal	מסוף
terminal d'autobus	מסוף אוטובוסים
hélicoptère	מסוק
voie ferrée	מסילת ברזל
circuit ; itinéraire ; parcours	מסלול
itinéraire d'autobus	מסלול אוטובוסים
piste cyclable	מסלול אופניים
chaussée	מסלול נסיעה
croisement à trois branches/en Y/en T	מסעף / צומת בן שלוש זרועות
numéro vert	מספר ירוק
transbordeur	מעבורת
dépassement	מעבר
passage pour piétons/clouté	מעבר חצייה
passage pour piétons	מעבר להלכי רגל
trottoir	מעבר להלכי רגל
passerelle ; passage supérieur	מעבר עילי
passage souterrain	מעבר תחתי
carrefour giratoire ; rond-point	מעגל תנועה
ascenseur	מעלית
parapet ; garde corps	מעקה
barrière de sécurité	מעקה בטיחות
barrière de sécurité pour piétons	מעקה בטיחות להלכי רגל
parapet temporaire	מעקה זמני
parapet mobile	מעקה נייד
détour	מעקף
rocade ; voie de contournement	מעקף
système de positionnement mondial	מערכת איכון עולמית

système de régulation progressif	מערכת גל ירוק
transport semi collectif	מערכת הסעות דמוי תחבורה ציבורית
réseau express	מערכת הסעת המונים
dispositif anti-blocage	מערכת למניעת נעילת גלגלים
système de signalisation	מערכת רמזורים
passage	מפלש
place de parking	מקום חנייה
place de parking réservée	מקום חנייה שמור
espace urbain	מרחב עירוני
distance entre stations	מרחק בין תחנות
distance de freinage	מרחק בלימה/ עצירה
distance à parcourir par les navetteurs/ les banlieusards	מרחק יוממות
distance de visibilité d'arrêt	מרחק ראות לעצירה
camion	משאית
véhicule utilitaire léger	משאית קלה
emplacement de stationnement	משבצת חנייה
palette	משטח מטען
police de la circulation	משטרת התנועה
durée de freinage	משך בלימה
durée du voyage	משך נסיעה
antidérapant	נגד החלקה
accessibilité	נגישות
conduite	נהיגה
conduite automatique	נהיגה אוטומטית
passager embarquant	נוסע עולה
mobilité	ניידות
port	נמל
port d'embarquement	נמל טעינה
port de déchargement	נמל פריקה
aéroport	נמל תעופה
kilométrage	נסועה
kilométrage par personne	נסועת אדם
kilométrage du véhicule	נסועת רכב
déplacement ; voyage	נסיעה
voyage aller-retour	נסיעה הלוך ושוב
déplacement des navetteurs	נסיעה יוממים
accidenté	נפגע תאונה
débit de la circulation	נפח התנועה
point nodal	נקודת צומת
voie	נתיב
couloir réservé aux autobus	נתיב בלעדי לאוטובוסים
voie de décélération	נתיב האטה
voie d'accélération	נתיב האצה
voie de stationnement	נתיב חנייה
voie de droite	נתיב ימיני
voie spéciale pour tourner à droite	נתיב לפנייה ימינה

voie spéciale pour tourner à gauche	נתיב לפניה שמאלה
couloir de circulation prioritaire	נתיב מועדף
voie auxiliaire	נתיב עזר
voie de doublage	נתיב עקיפה
voie de variation de vitesse	נתיב שינוי מהירות
voie de gauche	נתיב שמאלי
voie réservée aux transports publics	נתיב תחבורה ציבורית
remblais	סוללה
déviation	סטייה
écart limite	סטייה מותרת
patrouille de la police de la circulation	סיוור תנועה משטרתית
marquage à la peinture	סימון בצבע
marquage fixe	סימון מקובע
abribus	סככת אוטובוס
asphalté ; pavé	סלול
hydroptère	סנפירית
navire porte-conteneurs	ספינת מכולות
télétravail	עבודה מרחוק (עבודה מהבית)
praticable	עביר
praticabilité	עבירות
contrevenant	עבריין תנועה
contrevenant récidiviste	עבריין תנועה מועד
infraction aux règlements de la circulation	עברת תנועה
charge	עומס
surpoids	עומס יתר
charge admissible	עומס מותר
charge variable	עומס משתנה
urbain	עירוני
aiguillage	עיתוק
coût de l'entretien	עלות תחזוקה
place de stationnement	עמדת חנייה
chasse roue	עמוד בטיחות
fût de protection	עמוד בטיחות
lampadaire	עמוד תאורה
arrêt à l'intersection	עצור לפני הצומת
arrêt	עצירה
arrêt d'urgence	עצירת חירום
dépassement ; doublage	עקיפה
interdiction de dépasser	עקיפת רכב אסורה
pare-chocs	פגוש
pare-chocs arrière	פגוש אחורי
pare-chocs avant	פגוש קדמי
distribution des déplacements	פילוג נסיעות
répartition modale/entre modes de transport	פיצול נסיעות (בין האמצעים השונים)
surveillance de la circulation	פיקוח על התנועה
tournant ; virage	פניה
virage à droite	פנייה חדה ימינה

feu d'arrêt	פנס בלימה
lampe de stationnement	פנס חנייה
lampe de plaque d'immatriculation	פנס לוחית זיהוי
réverbère	פנס רחוב
clignotant d'urgence	פנסי מצוקה
dos d'âne ; ralentisseur	פס האטה
gendarme couché (Belgique)	פס האטה
rail mobile	פס מחושמל
bouchon	פקק תנועה
goulot d'étranglement	צוואר בקבוק
croisement ; carrefour, embranchement ; intersection	צומת
croisement à quatre branches	צומת ארבעה זרועות
carrefour à angle droit	צומת ישר זוויות
intersection sans signalisation	צומת לא מבוקר
intersection sans feux de signalisation	צומת לא מרומזר
parc automobile	צי מכוניות
densité du trafic/ de la circulation	צפיפות תנועה
intensité moyenne du trafic	צפיפות תנועה ממוצעת
sonnerie d'urgence	צפירת חירום
ligne d'autobus	קו אוטובוס
ligne frontalière	קו גבול
ligne de stationnement	קו חנייה
réseau correspondant	קו מקשר
ligne de banlieue	קו פרוררי
ligne principale	קו ראשי
ligne continue	קו רציף
itinéraire fixe	קו שירות קבוע
scooter	קטנוע
section	קטע
zone de décélération	קטע האטה
zone d'interdiction de dépasser	קטע עקיפה אסורה
locomotive	קטר
locomotive diesel-électrique	קטר דיזל-חשמלי
capacité d'itinéraire	קיבולת מסלול
tournant	קימור דרך
fin de l'interdiction de dépasser	קצה דרך "עקיפה אסורה"
fin de priorité	קצה קטע עם זכות קדימה
wagon-citerne	קרונ מכל
automotrice	קרונ ממונע
wagon articulé	קרונ מפרקי
wagon voyageurs	קרונ נוסעים
wagon à deux étages	קרונ קומתיים
wagon réfrigérant	קרונ קירור
wagonnet	קרונית
sol	קרקע
rue	רחוב
rue de raccordement	רחוב מאסף

grande rue ; rue principale	רחוב ראשי
aéroglesseur	רחפת
mobilier urbain	ריהוט רחוב
délivrance de permis	רישוי
véhicule	רכב
véhicule lent	רכב איטי
voiture poubelles	רכב איסוף אשפה
remorque	רכב גורר
véhicule à roue avant motrice	רכב הנעה קדמית
dépanneuse ; véhicule de dépannage	רכב חילוץ
véhicule de secours	רכב חירום
véhicule spécialisé	רכב ייעודי
véhicule lourd	רכב כבד
véhicule d'auto-école	רכב לימוד נהיגה
chasse-neige	רכב לפינוי שלג
véhicule de tourisme	רכב לתיור/תיורית
véhicule de tête	רכב מוביל
automobile	רכב מנועי
véhicule commercial	רכב מסחרי
véhicule articulé	רכב מפרקי
véhicule de sablage	רכב פיזור חול
véhicule frigorifique	רכב קירור
véhicule léger	רכב קל
véhicule tout terrain	רכב שטח
véhicule de transport en commun	רכב שירות ציבור
funiculaire ; téléphérique	רכבל
train	רכבת
train interurbain	רכבת בין עירונית
train monorail	רכבת חז-פסית
train direct	רכבת ישירה
train à grande vitesse ; TGV	רכבת מהירה מאוד
voie ferrée surélevée	רכבת עילית
train de réserve	רכבת עתודה
train de banlieue	רכבת פרוורים
train léger sur rail	רכבת קלה
train régulier	רכבת רגילה
métro	רכבת תחתית/מטרו
feu tricolore/rouge ; signalisation	רמזור
feu pour piétons	רמזור להלכי רגל
attention feux au prochain carrefour	רמזור לפניך
panneau indicateur de vitesse	רמזור מהירות
feu de signalisation mobile	רמזור נייד
signalisation suspendue	רמזור עילי
feu de pré-alerte	רמזור קדמי
quai	רציף
îlot	רציף אי
quai de chargement	רציף הטענה
quai couvert	רציף מקורה

quai voyageurs	רציף נוסעים
quai surbaissé	רציף נמוך
quai de gare	רציף תחנת רכבת
permis de conduire	רשיון נהיגה
permis de conduire international	רשיון נהיגה בינלאומי
certificat d'immatriculation ; carte grise	רשיון רכב
réseau routier	רשת דרכים
réseau routier national	רשת דרכים ארצית
réseau routier urbain	רשת דרכים עירונית
piste ; sentier	שביל
piste cyclable	שביל אופניים
piste pour piétons	שביל להלכי רגל
champ visuel	שדי ראייה
accotement	שולי הדרך
terrain impraticable	שטח לא עביר
aire de repos	שטח מנוחה
angle mort	שטח מת
zone morte	שטח מת
terrain praticable	שטח עביר
transbordement	שטעון
convoi	שיירה
panneau à message variable	שילוט מתחלף
service aller-retour	שירות הלוך ושוב
service navetteurs/de banlieue	שירות יוממים
communication directe	שירות ישיר
service omnibus	שירות מאסף
service express	שירות מהיר
service de taxis	שירות מוניות
service passagers	שירות נוסעים
motoneige	שלגונוע
enseigne lumineuse	שלט מואר
en bon état de service	שמיש
fonctionnalité	שמישות
heure normale	שעת ביניים
heure de pointe	שעת שיא
heure creuse	שעת שפל
dépression	שקע
accident	תאונה
accident ayant fait des victimes	תאונה עם נפגעים
accident avec délit de fuite	תאונה פגע וברח
accident de la circulation	תאונת דרכים
accident avec dégâts matériels	תאונת נזק בלבד
carambolage	תאונת שרשרת
accélération	תאוצה
éclairage	תאורה
adhérence	תאחיזה
fréquence de passage des trains/ des autobus	תדירות של רכבות/ אוטובוסים



transport aérien	תובלה אווירית
transports routiers	תובלה יבשתית
transports maritimes	תובלה ימית
transports	תובלה / תובלה
tracé	תוואי
interzone	תוך אזורי
transport régional	תחבורה אזורית
transport terrestre	תחבורה יבשתית
transport des navetteurs	תחבורה יוממית
express interurbain	תחבורה מהירה בין ערים
transport privé	תחבורה פרטית
transport public	תחבורה ציבורית
transport en commun prioritaire	תחבורה ציבורית מועדפת
transport semi-collectif	תחבורה ציבורית משלימה
entretien des routes	תחזוקת דרכים
station	תחנה
terminus ; station terminale ; dernière station	תחנה סופית
station de banlieue	תחנה פרברית
tête de ligne de bus	תחנה ראשונה
station principale	תחנה ראשית
station d'autobus	תחנת אוטובוס
gare intermédiaire	תחנת ביניים
station d'essence/service	תחנת דלק
station service/ d'essence	תחנת דלק
station de départ	תחנת מוצא
poste de transit ; station de jonction	תחנת מעבר
gare de passagers/ voyageurs	תחנת נוסעים
station d'arrêt	תחנת עצירה
station de correspondance	תחנת קישור
terminus	תחנת קצה
gare de chemin de fer	תחנת רכבת
station de métro	תחנת רכבת תחתית
station service	תחנת שירות
élève d'auto-école	תלמיד נהיגה
tricycle (nom)	תלת גלגל
tricycle (adj.)	תלת גלגלי
à trois voies	תלת נתיבי
tricycle non motorisé	תלת-אופן
tricycle motorisé	תלתנוע
feu de signalisation/ rouge ; panneau de signalisation	תמרור
Signalisation des routes (bornes, signaux de route, feux, lignes).	תמרור
panneau d'avertissement	תמרור אזהרה
panneau d'interdiction	תמרור איסור
panneau de direction	תמרור הכוונה
panneau indicateur de direction	תמרור זיהוי דרך
panneau indicateur	תמרור מודיעין

panneau d'obligation	תמרור ציווי
panneau de signalisation avancée	תמרור קדמי
trafic ; circulation	תנועה / תעבורה
circulation interzone	תנועה בין אזורים
circulation interurbaine	תנועה בין עירונית
trafic intense	תנועה גדושה
circulation dans les deux sens	תנועה דו-סטריית
circulation à sens unique	תנועה חד-סטריית
trafic sortant/ de départ	תנועה יוצאת
circulation locale	תנועה מקומית
circulation en période de fête	תנועת חג
circulation de piétons	תנועת להלכי רגל
circulation d'origine	תנועת מוצא
trafic passagers	תנועת נוסעים
circulation de fin de semaine	תנועת סוף שבוע
poste de surveillance routier bien en vue	תצפית תנועה מובלטת
poste de surveillance routier dissimulé	תצפית תנועה סמויה
consommation de carburant	תצרוכת דלק
heure de pointe du matin	תקופת שיא בבוקר
panne	תקלה
règlement relatif au stationnement	תקנות חנייה
infrastructure	תשתית